

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2020**

**French / Français / Francés A:
language and literature /
langue et littérature /
Lengua y Literatura**

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

5 pages/páginas

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Texte 1

Cette rubrique consacrée à la photo est publiée dans le magazine d'actualité dessinée, Topo, destiné aux lecteurs de moins de 20 ans, ce qui en explique le ton et la facture. Elle analyse la photo d'un photographe connu qui questionne ici le tourisme de masse.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- Reconnaîtra que cette rubrique dont le but est d'analyser une photo tient compte de l'âge de ses lecteurs en évitant une langue trop savante et un propos trop dense
- Reconnaîtra que la présence importante des illustrations dessinées est justifiée par la nature de la publication
- Discutera du choix de la photo qui détourne avec humour l'objectif de la photo de voyage ou de la carte postale
- Discutera du choix des illustrations et de leur fonction dans la dynamique de l'analyse proposée
- Discutera de la manière dont le texte associe la photo à la réalité des jeunes lecteurs.

Une analyse très bonne à excellente peut également :

- Expliquer le choix du titre de la rubrique et du jeu de mots dans le titre sous la photo (cliché, terme désignant une photo mais aussi une banalité, précédé de *sans* annonce un point de vue original, prise qui sans *r* devient Pise, amusant clin d'œil
- Expliquer la manière dont l'analyse associe la photo au phénomène de plus en plus contesté du tourisme de masse et du selfie
- Commenter le choix et le contexte des lieux illustrés : la tour de Pise, la tour Eiffel et le Louvre où est exposé la Joconde
- Commenter le choix des couleurs qui renvoie à l'univers photographique de Martin Parr
- Commenter la manière dont l'analyse, texte et images, pousse le lecteur à se regarder lui-même au-delà du regard moqueur qu'il porte sur le comportement absurde des personnages de la photo.

Texte 2

Cet entretien avec le célèbre écrivain et homme politique sénégalais présente un homme qui aurait pu souffrir du colonialisme mais qui a échappé au ressentiment parce qu'il n'a jamais perdu son identité

Une analyse satisfaisante à bonne :

- Reconnaîtra que l'extrait de cet entretien et les illustrations qui l'accompagnent trace le bilan d'une vie
- Reconnaîtra qu'il y est avant tout question de l'enfance et de l'éducation de l'écrivain né dans un univers colonisé
- Discutera de la présentation bienveillante qui précède l'entretien
- Discutera de l'orientation des questions posées
- Discutera de la franchise des réponses et du refus de se présenter comme victime.

Une analyse très bonne à excellente peut également :

- Expliquer le refus dès la première réponse d'un jugement binaire porté sur l'expérience coloniale : Cheikh Hamidou Kane dépasse l'antinomie, méchant colon / malheureux colonisé
 - Expliquer comment les questions sur les humiliations, la honte d'être noir lui permettent de bien se définir
 - Commenter le choix des illustrations, un dessin de l'auteur âgé, souriant, vêtu à l'occidental et une ancienne photo d'une grande ville africaine.
 - Commenter la capacité de l'écrivain de critiquer la tradition sans pour autant la rejeter
 - Commenter le jugement porté sur les écoles que l'écrivain a connues et le rôle qu'elle ont joué dans sa vie.
-